

SELGYC

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE LITERATURA GENERAL
Y COMPARADA

Nuevos horizontes de la literatura comparada (Vol. 2)

LITERATURA Y NATURALEZA:
VOCES ECOCRÍTICAS EN POESÍA Y PROSA

EDITORES

Bruno Echauri Galván

Julia Ori



Nuevos horizontes de la literatura comparada (Vol. 2): Ecocrítica, 2021.

ISBN: 978-84-09-27247-1

Comité científico: Laura Arenas García, Daniel Arrieta Domínguez, Isabel Berzal Ayuso, Carlota Cattermole, Elsa del Campo Ramírez, Silvia García Hernández, Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer, Alfonso Lombana Sánchez, Montserrat López Mújica y Lorena Silos Ribas

© de la edición: Sociedad Española de Literatura General y Comparada

© de los textos e ilustraciones: sus respectivos autores

Nuevos horizontes de la literatura comparada
(Vol. 2)

**LITERATURA Y NATURALEZA:
VOCES ECOCRÍTICAS EN POESÍA Y PROSA**

EDITORES

Bruno Echauri Galván

Julia Ori



SELGYC

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE LITERATURA GENERAL
Y COMPARADA

Índice

DÁMASO LÓPEZ GARCÍA	
<i>Prefacio: Ecocrítica y hoy</i>	7
AGRADECIMIENTOS	9
BRUNO ECHAURI GALVÁN Y JULIA ORI	
<i>Introducción</i>	11
AXEL GOODBODY	
<i>Cli-Fi beyond the American thriller: Cultural and aesthetic alternatives in climate change fiction since 2010</i>	19
MIGUEL GÓMEZ JIMÉNEZ	
<i>La fábula de Faetón: el valor de un mito frente al cambio climático. Una llamada de atención desde la literatura española</i>	31
CRISTINA SALCEDO GONZÁLEZ	
<i>The Bluest Eye: una lectura ecofeminista del mito de Perséfone</i>	43
MARTHA ASUNCIÓN ALONSO	
<i>De mujeres-junco y mujeres-árbol en la narrativa de Maryse Condé</i>	52
SERGIO MONTALVO MARECA	
<i>Importancia de la naturaleza en la vida y obra de Emilio Prados</i>	61
MARTA GORT PANIELLO	
<i>Sembrando palabras y escribiendo jardines: el simbolismo de la naturaleza en los cuentos de Rodoreda y Munro</i>	75
LAURA MARTÍN MORALES	
<i>Naturaleza corporizada: una visión comparativa del cuerpo y la naturaleza en Gabriela Mistral y Kathleen Raine</i>	84
MÓNICA FERNÁNDEZ JIMÉNEZ	
<i>América de T.C. Boyle, ¿una novela fronteriza?: un estudio comparativo</i>	98
JUAN ZHANG	
<i>Civilización o naturaleza: la existencia humana en Canaima</i>	108
MANUEL RODRÍGUEZ AVÍS	
<i>Un jardín de Tennyson: consideraciones en torno a la proyección identitaria sobre el mundo vegetal en El cuento de la criada, de Margaret Atwood. Una lectura ecocrítica</i>	116
EMA GALIFI	
<i>Quels fondements (géo)poétiques de l'écologie ?</i>	124
ANA BELÉN SOTO	
<i>Figures aquatiques dans le projet scriptural d'Aliona Gloukhova, un exemple de xénographies francophones</i>	137
NÚRIA VOUILLAMOZ PAJARO	
<i>Ecocrítica y Literatura Infantil y Juvenil. La naturaleza en el álbum ilustrado</i>	146
RAYMONDA NODIS	
<i>Una mirada ecocrítica en la literatura infantil y juvenil: El valor del agua de Julio Llamazares y Le révolté de Savines de Alain Surget</i>	158
AUTORES	165

Una mirada ecocrítica en la literatura infantil y juvenil: El valor del agua de Julio Llamazares y Le révolté de Savines de Alain Surget

RAYMONDA NODIS

Universidad de Alcalá

raymonda.nodis@edu.uah.es

Resumen

En el presente trabajo se analizan, desde una perspectiva ecocrítica, dos obras pertenecientes a la literatura infantil y juvenil, a saber, un libro ilustrado en español del autor Julio Llamazares y una novela en francés escrita por Alain Surget. A través de estas dos obras literarias se aborda el tema de la construcción de los embalses en entornos naturales desde un enfoque ecocrítico. Con ello se pretende poner de manifiesto la capacidad de la literatura de representar un mecanismo que despierta una conciencia ecológica y, a la vez, ecocrítica, de los lectores (muy) jóvenes y adultos.

PALABRAS CLAVE: literatura infantil y juvenil, ecocrítica, ecología, embalses, educación medioambiental.

Abstract

This paper analyses two children's books from an ecocritical perspective. These works are an illustrated book in Spanish by the author Julio Llamazares and a novel in French written by Alain Surget. Through these two literary works, the issue of the construction of reservoirs in natural environments is addressed from an ecocritical approach. The aim of this analysis is to illustrate the ability of literature to represent a mechanism which helps raise an ecological and ecocritical awareness in (very) young and adult readers.

KEY WORDS: children's literature, ecocriticism, ecology, reservoirs, environmental education.

1. Introducción

Según la autora Cheryll Glotfelty (2010: 54), la ecocrítica puede definirse como “el estudio de la relación entre la literatura y el medio ambiente físico”. Una de las principales tareas de la ecocrítica es la de concienciar al público desde una edad temprana y, en este sentido, los textos ecocríticos pueden ser muy útiles a la hora de educar a los niños en cuestiones medioambientales (Tamrin 2018). En el presente trabajo, estudiamos esa relación a la que alude Glotfelty (2010) a través de dos obras de literatura infantil y juvenil en las que se trata el tema de la construcción de embalses en un entorno rural. La primera de ellas, *El valor del agua* (2011), es un libro en español del autor Julio Llamazares; la segunda, *Le révolté de Savines* (1992) de Alain Surget, es una novela escrita en francés.

En primer lugar, examinamos las dos obras escogidas y, por medio de un análisis comparativo, identificamos los aspectos en los que se parecen o se diferencian los textos en cuestión. A continuación, analizamos la postura de cada autor ante el problema central expuesto –los embalses. Finalmente, nos centramos en el mensaje ecologista que se pretende trasladar al lector a través de estas creaciones; esto nos permitirá, además, determinar el papel de la literatura infantil y juvenil en la educación medioambiental de niños, jóvenes y adultos.

2. *Presentación del corpus*

La primera obra que analizamos es *El valor del agua*¹, un libro ilustrado publicado en el año 2011 por la editorial Cuatro Azules. El autor, Julio Llamazares, recurre a los recuerdos de su infancia para plasmarlos posteriormente en esta obra de literatura infantil y juvenil. En el texto se nos presenta la relación entre un niño llamado Julio y su abuelo, cuyo nombre desconocemos. Las historias que el abuelo cuenta a su nieto son historias reales que reflejan su pasado cuando todavía vivía en su casa del pueblo. Esas vivencias, que el anciano rescata de su memoria y que intenta transmitir a su nieto, se desarrollan en un lugar que ya no existe a causa de la construcción de un embalse. El “agua”, elemento clave en el libro, sirve como nexo entre los dos personajes principales, el “niño” y su “abuelo”, y los dos entornos a los que se alude, la “ciudad” y el “pueblo”. Finalmente, y gracias a las historias de su abuelo, Julio comprende “el verdadero valor de las cosas” (Llamazares 2011: 58), en especial, el valor que puede llegar a tener el agua en la vida de las personas. Las ilustraciones en blanco y negro, realizadas por Antonio Santos, complementan el mensaje transmitido por el texto. No obstante, y a pesar de las similitudes que puede tener con el álbum (por ejemplo, la presencia de ilustraciones y la disposición en doble página), lo consideramos un libro ilustrado, ya que, tal y como indican Nikolajeva y Scott (2001) basándose en la propuesta de definiciones de Torben Gregersen, aquí el texto puede existir de manera independiente y, por tanto, la ilustración tiene una función complementaria. El libro está orientado a un público heterogéneo, ya que sus lectores pueden ser desde niños (a partir de 8 años) hasta adultos (sin límite de edad).

La segunda obra que compone nuestro corpus es *Le révolté de Savines*², una novela del autor Alain Surget que incluye ilustraciones de Sophie Heilporn. El libro fue publicado por primera vez en 1992 por la editorial Castor Poche Flammarion. En él se narra la historia de Anselme y Sarithe, dos personajes que, aparentemente, no tienen nada en común pero cuyos caminos se acaban cruzando de manera inesperada. Anselme es uno de los habitantes del pueblo de Savines que se ve obligado a abandonar su casa por culpa de la construcción del embalse de Serre-Ponçon. Un nuevo pueblo es construido para estos habitantes, pero Anselme se niega a trasladarse y dejar atrás su hogar. Así pues, considera que la mejor opción es fugarse de ese lugar. En su huida, se encuentra con Sarithe, una niña gitana que va acompañada de su cabra Esméralda. Esa niña decide huir del circo familiar ya que no quiere convertirse en jinete, tal y como su padre le pide, porque los caballos le dan demasiado miedo. Y es así como Anselme, Sarithe y la cabra se convierten en compañeras de fuga, aunque en el pueblo todo el mundo piensa que el anciano ha secuestrado a la niña. Este texto se incluye en la categoría de literatura infantil y juvenil; no obstante, y al igual que ocurre con *El valor del agua*, la obra de Surget y Heilporn puede ser leída tanto por un lector joven (niños a partir de 9 años) como por un lector adulto.

Se han seleccionado estas dos obras en concreto por considerar que representan un claro ejemplo de literatura infantil y juvenil con un trasfondo ecologista. Además, la temática común parece un buen argumento para la comparación de los dos textos, puesto que facilita el análisis de las diferencias y similitudes entre ambos. A pesar de las diferencias estructurales y formales que pueden darse entre ellas, se aprecia cómo sus autores y sus ilustradores logran, a partir de dos historias diferentes, acercar al lector hacia un mismo panorama; tanto *El valor del agua* como *Le révolté de Savines* plantean una misma cuestión: la construcción de embalses en entornos rurales y sus consecuencias.

¹ *El valor del agua* (2011) de Julio Llamazares es un libro ilustrado de 58 páginas con encuadernación rústica y tapa blanda.

² *Le révolté de Savines* (1992) de Alain Surget es una novela de 160 páginas, con ilustraciones, en formato bolsillo y con tapa blanda.

3. Análisis comparativo del corpus

En este análisis comparativo nos interesa observar las similitudes y diferencias que se dan entre ambas obras; por ello, partimos de la definición de Bassnett (1993: 1) para quien “comparative literature involves the study of texts across cultures, that it is interdisciplinary and that it is concerned with patterns of connection in literatures across both time and space”³. Así pues, y siguiendo el planteamiento de Bassnett, pretendemos comparar dos textos literarios pertenecientes a dos lenguas y culturas distintas (en este caso, la española y la francesa) y, al mismo tiempo, determinar los puntos en los que se establece una coincidencia y aquellos en los que no. Para ello, nos centraremos en algunos de los elementos propios del género narrativo, en concreto, la temática, los personajes, el narrador y el contexto.

Ambas obras giran en torno al tema de la construcción de embalses en un entorno natural; no obstante, la acción se desarrolla en países distintos. Por un lado, en *El valor del agua* se hace referencia a un pueblo español, de nombre desconocido, que desaparece del mapa a causa de un embalse. La imagen de ese pueblo desaparecido que ya solo existe en los recuerdos del abuelo, se opone a la imagen de la ciudad en la que el anciano se ve obligado a vivir el resto de sus días. El autor emplea esta estrategia para reflejar, a través de las vivencias del abuelo, el contraste entre el medio rural y el medio urbano y el impacto que tienen el entorno y su alteración en la vida de las personas.

Por otro lado, *Le révolté de Savines* se sitúa en el pueblo de Savines, en la región de Provence-Alpes-Côte d’Azur, desaparecido en el año 1960 a causa de la construcción del embalse de Serre-Ponçon; en su lugar, surgió una nueva comuna con el nombre de Savines-le-Lac. Aquí también se produce esa oposición entre entorno natural, el antiguo pueblo de Savines, y entorno modificado por el hombre, el nuevo pueblo de Savines-le-Lac. Surget describe en su obra la transformación que ha sufrido Savines y las consecuencias de ello en los habitantes del pueblo, representados aquí por Anselme, para que el lector sea capaz de comprender la magnitud de esta problemática ambiental.

Asimismo, y al margen de los elementos de ficción que configuran cada uno de los dos relatos, se reproducen dos escenarios reales que se dieron en España y Francia. En conclusión, podemos afirmar que los dos libros analizados plantean el mismo problema medioambiental como consecuencia de la intervención del ser humano en el paisaje rural.

En cuanto a la construcción de los personajes principales, se recurre al mismo arquetipo en ambas obras: niño y adulto o anciano. Además, coincidimos con el autor Díaz Armas (2006: 73) quien afirma que “uno de los rasgos característicos de la narrativa infantil y juvenil es que el protagonista puede clasificarse en la misma franja de edad de quien lo lee”. Así pues, en *El valor del agua*, el personaje del niño –y posiblemente el *alter ego* del autor– se llama Julio y tiene entre 8 y 10 años, edad similar a la del lector meta del libro. El personaje del adulto es aquí el abuelo de Julio cuya edad desconocemos; únicamente se menciona que “era muy viejo” (Llamazares 2011: 10). *Le révolté de Savines* repite el modelo de personajes principales: esta vez, el personaje infantil es Sarithe, una niña de 10 años, y el personaje adulto es el anciano Anselme, de edad desconocida al igual que el abuelo de Julio. Por tanto, los dos libros coinciden en cuanto a los personajes principales, pues se emplea una fórmula habitual en este tipo de textos: el niño o la niña que simboliza la juventud, la inocencia, la espontaneidad, se contrapone a la figura del anciano, que representa la madurez, la sabiduría, la experiencia. No obstante, entre estos dos tipos de personajes se establece una clara conexión, ya que tienen una visión del mundo parecida.

3 “la literatura comparada consiste en el estudio de textos entre culturas, tiene carácter interdisciplinario y se ocupa de los patrones de conexión en las literaturas a través del tiempo y el espacio” (cita directa traducida por la autora de este trabajo).

Otros de los personajes que suelen aparecer en este tipo de literatura son los animales que acompañan, directa o indirectamente, al personaje principal. La autora Nières-Chevrel (2009: 139) constata que “l’animal comme héros ou comme comparse est si fréquent dans les albums, et plus largement dans les livres destinés aux enfants, que l’on serait tenté d’y voir un trait propre à cette littérature”⁴. En las obras analizadas, la figura del animal desempeña un papel secundario, pero, a la vez, tiene un significado particular. Por un lado, en *El valor del agua* solamente detectamos una referencia textual a la figura del animal cuando se menciona que el abuelo tuvo que vender las vacas antes de dejar su pueblo: “El abuelo, como todos, tuvo que dejar su casa [...]. Previamente, el abuelo había vendido las vacas, que se llevaron en un camión con paradero desconocido” (Llamazares 2011: 28). No obstante, si nos fijamos en las ilustraciones del libro observamos la figura de un perro que se repite hasta en seis ocasiones. El perro aparece en varias imágenes acompañando al abuelo a lo largo de su vida, desde su juventud en el pueblo hasta su vejez en la ciudad; por tanto, es poco probable que se trate del mismo perro y puede que simplemente se quiera reflejar esa relación entre humano y naturaleza a través de la figura del anciano y el animal. Por consiguiente, creemos que este personaje ha sido incorporado por el ilustrador de la obra de manera intencionada y justificada, pues, al tratarse de un libro de literatura infantil y juvenil de carácter ecologista, se recurre al personaje del animal con el fin de captar la atención del lector y, al mismo tiempo, de educarlo, como ocurre, por ejemplo, en las fábulas. Como afirma Hubert (2020: 2): “il y a dans la littérature de jeunesse une dimension éducative qui s’inspire de La Fontaine. Ce dernier se servait des animaux pour instruire les hommes”⁵.

En cuanto a la novela francesa *Le révolté de Savines*, el animal está representado por la cabra Esméralda que acompaña a los personajes principales, Sarithe y Anselme, en su huida. La figura de la cabra aparece tanto en el texto como en las ilustraciones de la obra, lo cual la convierte en un personaje relevante en la historia. En definitiva, la cabra Esméralda simboliza aquí la conexión entre niño y animal, el instinto de supervivencia del animal y su lealtad hacia el humano, según aparece reflejado en el texto: “Esméralda est bien bonne, dit le vieux [...], elle est plus docile qu’un chien. [...] Je l’ai reçue toute petite, je l’ai dressée moi-même et elle ne me quitte plus” (Surget 1992: 62). Por tanto, pensamos que la representación del animal, tanto del perro en la obra española como de la cabra en la francesa, adquieren un rol secundario pero también necesario para comprender el mensaje literario que el autor y el ilustrador de cada libro quieren trasladar.

En lo que respecta al tipo de narrador, advertimos que los autores de las dos obras analizadas emplean el mismo modelo de voz y perspectiva en sus libros. Así pues, en ambas obras estamos ante un narrador omnisciente en tercera persona. Según el enfoque de Genette (1972) con respecto a la voz del narrador, se trata de un narrador de primer nivel, esto es, extradiegético, ya que cuenta una historia en la que no actúa como personaje. Además, y en relación con la diégesis, este se considera narrador heterodiegético, es decir, un narrador que se sitúa fuera del relato y que no participa como personaje en los hechos narrados. Con respecto a la perspectiva del narrador, ambas obras presentan una focalización cero en la que el narrador sabe todo acerca de los personajes y, por consiguiente, ofrece al lector la información completa. Por tanto, esto nos hace pensar que este mecanismo narrativo es eficaz para acercar una historia y un mensaje al lector niño y adulto tanto en la lengua y cultura española como en la francesa.

El marco espaciotemporal se refleja de manera distinta en cada obra. Por un lado, en *El valor del agua* no hallamos referencias explícitas en el texto ni sobre el lugar ni sobre el

4 “el animal como protagonista o como comparsa es tan frecuente en los álbumes, y más ampliamente en los libros infantiles, que se podría pensar que es una característica de esta literatura” (cita directa traducida por la autora de este trabajo).

5 “hay una dimensión educativa en la literatura infantil que se inspira en La Fontaine. Este último se valía de los animales para instruir al hombre” (cita directa traducida por la autora de este trabajo).

momento en el que se desarrollan los hechos. Sin embargo, los datos biográficos de Llamazares incluidos en la solapa del libro nos hacen pensar que el autor nos habla de su pueblo natal, Vegamián, que desapareció del mapa tras la construcción del embalse del Porma en el año 1969. Los hechos se relatan como si se tratara de un recuerdo; las historias que el abuelo cuenta a Julio nos trasladan, por medio de la analepsis, a momentos concretos del pasado para ofrecer al lector una visión detallada sobre los sucesos y los personajes; no obstante, se observa cierta progresión en los acontecimientos, ya que en las primeras páginas el abuelo vive en casa de su familia en la ciudad y, al final del libro, este es ya muy mayor, por lo que deciden ingresarlo en una residencia de ancianos donde finalmente fallece.

Por otro lado, en *Le révolté de Savines* se anuncia, ya desde el título, que la acción ocurre en el pueblo de Savines. Además, a lo largo del libro se repiten las alusiones tanto al lugar como al momento que el autor pretende exponer. Es por esto que el lector sabe en todo momento que se habla de Savines, pueblo que queda enterrado bajo las aguas del río Durance una vez construido el lago artificial y la presa de Serre-Ponçon en el año 1960. En este caso, el relato presenta una estructura lineal, ya que comienza con la fuga de Anselme tras presenciar cómo desaparece su pueblo y acaba días después, cuando el anciano y Sarithe ponen fin a su aventura y vuelven a enfrentarse a la realidad de la que huyen al principio.

4. Enfoque de los autores

A pesar de que estamos ante dos obras escritas por dos autores distintos, cada uno desde su propia lengua y cultura, nos damos cuenta de inmediato de que los dos escritores adoptan la misma postura. Ambos se muestran críticos con la construcción de embalses y pretenden ofrecernos una visión distinta a la que nos encontramos habitualmente, una visión que no siempre se da a conocer debido a los intereses (públicos y privados) que se ocultan detrás de este tipo de construcciones. Es cierto que un embalse puede tener sus ventajas, pero la mayoría de las veces se ignoran o se desestiman las consecuencias que también conlleva. Tal y como remarca Gille Comte-Sponville (2018), este tipo de obras modernas son responsables del impacto ecológico en el entorno natural en el que se construyen. Además, Llamazares y Surget van un paso más allá y, con sus obras, nos demuestran que ese impacto no se limita solamente al medio ambiente, sino que también supone daños a nivel material y emocional para las personas que habitan en esas zonas. Por un lado, en *El valor del agua*, el autor retrata, con ese tono nostálgico y melancólico que caracteriza al texto, la vida del abuelo, una vida marcada por su pasado en el pueblo. Por ejemplo, cuando se hace referencia al pueblo en el que vivía el abuelo de Julio antes de la aparición del embalse: “El pueblo del abuelo era un pueblo de montaña, pequeño, pero bonito, que desapareció del mapa tragado por un embalse que sepultó otros tres como él” (Llamazares 2011: 26). Las expresiones que se emplean para describir el pueblo, en este caso, “de montaña”, “pequeño” y “bonito”, quieren conectar al lector con la imagen de un pueblo entrañable, acogedor y con encanto para luego sorprenderlo con el desenlace trágico de este mediante el uso de expresiones como “desapareció del mapa”, “tragado por un embalse”, “sepultó otros tres como él”. En el siguiente ejemplo se asocia la tierra del pueblo del abuelo a una etapa feliz de su vida, mientras que el pantano representa la causa del destierro que sufren los dos abuelos de Julio. Estos son, por tanto, unos momentos difíciles que producen nostalgia y tristeza en los personajes: “Porque la tierra que había en aquella caja que el abuelo había guardado tantos años para que la arrojaran sobre su tumba cuando muriera, era tierra del pueblo en el que nació y en el que fue feliz con la abuela hasta que el pantano los expulsó de él” (Llamazares 2011: 50). Con estos pasajes se busca apelar a la empatía del lector y también concienciarlo con respecto a la situación descrita.

Por otro lado, en *Le révolté de Savines*, el escritor expone su crítica a través del personaje del anciano, Anselme, que adopta y, al mismo tiempo, transmite, una actitud de cierta rebeldía y protesta ante lo sucedido, tal y como se observa en el siguiente ejemplo: “– Dehors ! hurlait

le vieux en agitant son arme. Dehors ! Vous n’aurez pas mon Savines !” (Surget 1992: 17). La postura del personaje del anciano representa aquí la resistencia de la población afectada ante la construcción del pantano; los gritos de “Dehors !”, la expresión “mon Savines” y la imagen del anciano con el arma en la mano se emplean con el fin de conmover al lector para que sea capaz de entender el drama que vive este personaje de ficción y, posiblemente, muchas personas en situaciones reales similares. Ese sentimiento de enfado y protesta del anciano se percibe de nuevo en este otro ejemplo: “Il hurle : – Assassins ! Assassins ! ... et ferma les yeux. C’était fini, fini” (Surget 1992: 22). La repetición de la exclamación “Assassins !”, precedida por la oración “Il hurle :”, intensifica el significado de ese grito. No obstante, esa postura inicial de resistencia de Anselme parece convertirse en resignación a partir de ese instante y se expresa por medio de los enunciados “... et ferma les yeux. C’était fini, fini”.

4.1. Mensaje ecologista

Ambas obras nos presentan un ambiente prácticamente idéntico en el cual los personajes principales, es decir, el abuelo de Julio, en *El valor del agua*, y Anselme, en *Le révolté de Savines*, ven como sus pueblos, sus casas, sus recuerdos y, en definitiva, sus vidas, acaban anegadas por las aguas de un embalse. En el siguiente fragmento, Llamazares describe el momento en el que el abuelo y otros habitantes del pueblo abandonan su hogar contra su voluntad ante la amenaza del pantano: “El abuelo, como todos, tuvo que dejar su casa, lo que hizo una Navidad después de recoger todas sus pertenencias y cuando el agua llegaba ya a las primeras casas” (Llamazares 2011: 28). Por su parte, Surget resalta en el ejemplo que sigue los sentimientos de apego a una tierra que ya no existe, pero que permanecerá ligada a los recuerdos imborrables de su gente: “Et les souvenirs, ça ne déménageait pas, ça restait collé à la terre qui avait bu les fatigues, les misères, les espoirs, ça restait dans les murs qui avaient surpris tant de secrets chuchotés” (Surget 1992: 11).

Tras el análisis de las dos obras que conforman nuestro corpus, podemos afirmar que el mensaje ecologista es el mismo: los embalses suponen una gran amenaza para el medio ambiente y para las personas; por este motivo, conviene contemplar no solo las ventajas, sino también las desventajas que representan para poder decidir si realmente son imprescindibles. Estos dos libros se refieren a dos embalses en concreto, aunque este escenario se reproduce a una escala mayor, ya que los embalses han sido, son y, seguramente, serán culpables de otras tragedias ambientales y humanas. El mensaje que se transmite a través de estas historias está orientado a niños y jóvenes, pero también al lector adulto que, muchas veces, desconoce el alcance que pueden tener estas construcciones hechas por el ser humano. Finalmente, este tipo de literatura ecocrítica pretende no solo educar a los lectores acerca de las implicaciones que tienen los embalses en distintos lugares del mundo, sino también invitar a los responsables de la construcción de estas infraestructuras a que valoren, además de los beneficios materiales, las repercusiones sobre el entorno natural y sobre la sociedad con la expectativa de que promuevan proyectos más respetuosos y sostenibles en un futuro.

5. Conclusiones

Este trabajo nos ha permitido dirigir nuestra mirada ecocrítica hacia dos obras distintas con una misma finalidad: concienciar al lector sobre un problema medioambiental como son los embalses. A través del análisis comparativo realizado, hemos visto cómo los dos autores emplean mecanismos similares para construir sus relatos: la misma temática, un modelo de personajes parecido y la misma técnica narrativa. En cuanto al marco espaciotemporal, cada obra presenta un cronotopo determinado, aunque ambas evocan un contexto social y moral comparable.

Asimismo, hemos advertido que tanto Llamazares como Surget orientan sus narraciones desde una perspectiva crítica que les permite hablar sobre los efectos de un embalse sobre la

naturaleza y sobre su propio artífice: el ser humano. En este sentido, apoyamos la visión de Germán Bula Caraballo (2009: 66), quien considera que “una tarea central de la ecocrítica es plantear una cultura que supere aquello que de antropocéntrico tiene nuestra cultura”. Es decir, a través de la ecocrítica se pretende educar al ser humano para que cambie su actitud egocéntrica por una más ecocéntrica. Para conseguirlo, conviene empezar con su educación desde la infancia y, para ello, contamos con textos como estos, dirigidos especialmente a niños y jóvenes y que persiguen, en palabras de Laso y León (2010: 362) “despertar su conciencia medioambiental, desarrollar su tolerancia hacia las demás culturas y dejar que los jóvenes perciban otras maneras de concebir el mundo”. Finalmente, la literatura y la ecocrítica representan un camino que puede llevar al ser humano a entender el verdadero valor del medio ambiente.

Bibliografía

- BASSNETT, S., *Comparative Literature. A Critical Introduction*. Oxford: Wiley-Blackwell 1993.
- BULA CARABALLO, G., «¿Qué es la ecocrítica?», *Revista Logos* 15 (2009), 63-73. URL: https://www.researchgate.net/publication/260145208_Que_es_la_ecocritica [Último acceso: 22-X-2020].
- DÍAZ ARMAS, J., «Personajes de la literatura juvenil: cambios y maduración», en: Sotomayor Saez, M. V. / M. Moreno Castillo (eds.): *Personajes y temáticas en la literatura juvenil*. Madrid: Secretaría General Técnica. Subdirección General de Información y Publicaciones 2006, 73-98.
- GENETTE, G., *Figures III (Collection Poétique)*. París: Éditions du Seuil 1972.
- GILLE COMTE-SPONVILLE, A., «La persistance de la nature dans le roman pour la jeunesse pendant les Trentes Glorieuses, prémices d'une prise de conscience écologique?», en: Prince, N. / S. Thiltges (eds.): *Éco-graphies: écologie et littératures pour la jeunesse*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes 2018, 78-90.
- GLOTFELTY, C., «Los estudios literarios en la era de la crisis medioambiental» (D. Villanueva Romero, trad.), en: Flys Junquera, C. / Marrero Henríquez, J.M. / J. Barella Vigal (eds.): *Ecocríticas: literatura y medio ambiente*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert Editorial 2010, 49-65.
- HUBERT, M.C., «Le chien dans la littérature de jeunesse», *Carnets* 18 (2020). DOI: <https://doi.org/10.4000/carnets.10785>.
- LASO Y LEÓN, E., «La literatura infantil y juvenil: el nacimiento de una conciencia medioambiental», en: Flys Junquera, C. / Marrero Henríquez, J.M. / J. Barella Vigal (eds.): *Ecocríticas. Literatura y medio ambiente*. Madrid: Iberoamericana/Vervuert 2010, 339-370.
- LLAMAZARES, J., *El valor del agua*. Madrid: Los cuatro azules 2011.
- NIÈRES-CHEVREL, I., *Introduction à la littérature de jeunesse*. París: Didier Jeunesse 2009.
- NIKOLAJEVA, M. / C. SCOTT, *How Picturebooks Work*. Nueva York: Garland 2001.
- SURGET, A., *Le révolté de Savines*. Manche-court: Castor Poche Flammarion 1992.
- TAMRIN, A., «Children's literature: As a Way of Raising Environmental Consciousness – A Study», *OSF* (2018). DOI: <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/FT9YJ>.